

グアムでちょくちょく見かける黒い蝶。名前は知らないのですが、幼虫(いもむし)が、派手な縞模様で、体に数本のくりんとカールした角を生やしてそれはユニークな形です。もっとすごいのはその蛹で、色は銀色、そのうえ鏡のように光っているのです。ジャングルまで見つけに行かなくても、意外と身近にある木の葉の裏にぶら下がっているのを探してみてください。たまにはグアムの自然を観察してみましょう。

日本人学校体育館建設プロジェクト

体育館建設基金合計額

(12月31日現在) \$ 209,792.81

～内訳～

(10月31日時点) \$ 209,437.05

利息 \$ 13.32

追加募金 \$ 342.44

総額 \$ 209,792.81

第12回グアム日本人会アート&クラフト・フェア開催のお知らせ

今年も恒例のアート&クラフト・フェアがグアム日本人会主催、日本国総領事館協賛、オンワード・ビーチ・リゾート協力で「日本の四季」をテーマに開催されます。日本の伝統が光るこのフェアは、グアムに住む日本人だけに留まらず、日本文化に興味をお持ちの先生方や学生さんたちなど国籍を問わず多くのファンがいらっしやいます。ステージでは日本の伝統芸能や文化のパフォーマンス、展示コーナーでは伝統芸術作品からモダン・アートまでが並び、日本人会主催の各クラスのメンバーたちによる手芸品、日本的な小物の販売もごさいます。日本国総領事館によるお茶のお手前も午前、午後に披露され、きっと贅沢でほっとしたひとときを過ごすことが出来ることでしょう。会員の皆様と、ローカルのお友達もお誘い合わせの上、昨年とはまた一味違うフェアにどうぞ期待をしてお越しください。男性のお客様も大歓迎です！

《開催要項》

日時：2010年3月13日(土) 10:00～15:00
 場所：オンワード・ビーチ・リゾート アクア・ボールルーム
 入場料：大人3ドル 小・中・高校生：1ドル(要学校名)

《参加予定》

展示または販売：キルト、千代紙アート、ビーズ・アクセサリ、
 墨絵、木目込み人形、カード、和紙細工、
 ルナ・フローラ・パンの花、世界遺産ジオラマ、
 ソフトネンド・フラワー、雛人形、着物、帯、その他
 パフォーマンス：日本舞踊、津軽三味線&和太鼓、沖縄三線、その他
 デモンストレーション：折り紙、お点前、その他
 体験指導：お習字、その他

文化部 筒井 英利子



選挙管理委員会からのお知らせ

2010年1月21日に開催された定例理事会に於いて、会則九条(選挙)に基づき会長より以下の7名に選挙管理委員の委嘱が行われました。
 岩中正守・大塚久則・笹山園美・立花留義(以上現理事より4名選出)
 鈴木徹(トロピカルカラー)・比嘉勉(浅沼組)・小林高人(Deloitte)
 (以上理事以外より3名選出)

改選理事・監事：会則二章(理事会)第五条(構成及び運営)の2に基づき場合並びに任期途中で辞任する理事・監事的意思確認を行い、改選対象理事・監事を確定致します。

尚、選挙改選等に関する予定は下記の通りです。

- ◆立候補受付期間 2010年2月2日～3月6日(正午迄 受付)
- ・立候補者資格は会則による日本人会の法人会員あるいは個人会員として登録されている方に限ります。
- ・立候補、推薦届出書はEメールまたはFAXにて期日までに送信して頂くか、日本人会事務局までご持参下さい。

- ◆立候補者公示期間 2010年4月1日～4月15日
- ◆立候補者の選挙 2010年4月16日(開催予定)日本人会総会にて日本人会会員の方々の御理解と御協力を宜敷お願い致します。

固定資産税納付

固定資産税納付の季節が今年も近づいてきました。年末にグアム税務署より固定資産税票(Property Tax Statement)が登記所で登録されている住所へ郵送されてきます。納付は、一括の場合は2月20日までに、分割の場合は固定資産税票に示されている税額(総額の半分)を2月20日及び4月20日(20日が土日の場合は翌月曜日)に分けてグアム税務署へ納付します。

◆ 事務局からのお知らせ ◆

日本人会事務局は、2月15日(プレジデントデー)の為、お休みです。

第10回定例理事会議事録(未承認)

日時 2010年1月21日 13:00 ~
場所 ITCビル2階 コミュニティールーム「ラッテ」
出席者 (理事) 14名 (傍聴) 1名 (監事) 2名 欠席 6名
議題

- I. 前回議事録承認 鳥越会長
 異議なく承認された。
- II. 各部報告 大塚部長
 1. 教育部
 1月14日開催の学校理事会での報告・協議内容は以下の通り。
 【全日制】
 ・書初め・作品展示 (1月20日~29日、アガニヤS/C)
 ・漢字力向上テスト実施
 ・2010年度の派遣教員については4名帰国に対し4名の補充が決定
 (但し、教頭職の補充はなく一般教員が補充される)
 【補習校】
 ・書初め・作品展示 (1月20日~27日、GPO)
 ・2月6日(土) 午後にはスポーツ大会実施予定
 【幼稚部】
 ・3学期は年長園児の小学部への入学準備を行う
 【事務局】
 ・日本人会よりチャリティゴルフの収益金の寄付をいただいた
 ・岩嶋教頭よりステレオセットを寄贈いただいた。
 ・阪神タイガース松山選手、学校訪問時に10万円の寄付をいただいた。
 【PTA(全日制)】
 ・1月17日に校舎のペンキ塗りの協力依頼
 【PTA(補習校)】
 ・2月6日のスポーツ大会の準備 (PTA内の役割分担など)
 【総領事館】
 ・インフルエンザ・ワクチン接種のご案内
 ・交通法規改正(チャイルドシート、後部座席のシートベルトのベルト着用)の概要
 【体育館建設について】
 ・政府援助申請のための本格的な設計図の作成に伴い、設計事務所と契約締結。
 ・実際の設計図の作成開始
 【審議事項】
 ・2010年度予算案について、事務局より説明があり、概ね了承された。但し、政府援助など現段階で不確定要素もあるため、できうる限りの緊縮予算を組むこととする。
 ・補習校・山上校長任期満了に伴う後任人事について確認がなされた。
2. 文化部 鳥越部長
 - (1)ファーストレディへのクリスマスツリー
 折り紙や吊るす糸など予算外費用 (材料費\$165.87、差入れ\$50.00 計\$215.87)を総領事館\$88.34日本人会\$127.53で負担した。
 - (2)第2回卓球大会2010年1月24日(日)会場:レオパレス、参加料一人10ドル大会要領は次のとおり。
 主催:グアム日本人会文化部 共催:レオパレス(会場提供)後援:DFS(参加賞提供)協賛:ホテルニッコーグアム、リーフホテル、PIC、ビエトロ、ハマトフルーツワールド(賞品提供)、競技委員長:濱本久充 競技方法:女性二人を入れた3人チームのダブルス戦。1月19日現在参加申し込み者数:39名(内訳:女性18名、男性21名)
 - (3)第12回アート&クラフトフェア2010年3月13日(土)、会場オンワードビーチリゾート、入場料大人3ドル、学生1ドル、小学生未満子供無料
 ①第二回説明会を1月8日に実施、昨年並みの25団体(展示販売:15、実演及び展示販売:4、演舞及び展示:6)の参加受付済み。

- ②1月25日(月)会場テーブル割、抽選実施予定。
- ③告知印刷物:ポスター20枚、カラーフライヤー150枚、白黒ちらし250枚予定。リープへ見積もり依頼中。
- ④PDNにて2回、3/07(日)、3/12(金)広告掲載予定。
- ⑤FM104へ無料発信依頼予定。
- ⑥CCCやWCWCへの告知フライヤー配布協力依頼、Paylessへポスター掲載依頼予定。
- ⑦招待客としてファーストレディ、総領事、日本人学校全日制補習校の両校長、教頭。開催前日及び当日の開催準備運営のお手伝いを各理事の有志に要請する。
- (4) 日産絵画展
 ①3月5日(金)から一週間開催予定。
 ②予算計上済み費用50ドル相当の差入れ予定(Nonaka Corpへ依頼予定)
- (5) G C W C 関連
 ①予算計上済み2010年年会費35ドル納入。
 ②1月定例会議では日本人会が関わる議題なし。
- (6) その他
 来年度のハロウィーン、アート&クラフトフェア会場を会員ホテルへ公募予定。 笹山副部長
3. 商工部
 1月28日(木)、午後5時から7時まで、人事関係についてのセミナーを開催予定。講師は伊藤敏江氏。 岩中部長
4. 渉外広報部
 (1)2月10日に広報「ラッテ」を発行予定。
 (2)1月22日に編集会議を開催予定。 寺島部長
5. 青年部
 読売ジャイアンツ野球教室については中止となった。 寺島部長
6. 総務部 立花部長
 - (1)グループ健康保険加入者 46名(前月比同じ)
 - (2)準会員加入希望:Peter Wallis 保険加入希望によりエントリー。ご承認いただきたい。承認された。
 - (3)2010年度新年祝賀会を、1月1日(金)午前10時より、パシフィック・アイランド・クラブにて開催。和やかな新年のスタートを切った。
 - (4)新年祝賀会について会員の方からコメントを頂いた。会員同士の親睦を図る意味でこれからも多くの会員の方にご参加いただきたい。
 - (5)選挙管理委員会から、2010年度の理事・監事について、総務部より任期継続かどうかを確認済み。追って、理事会にて今後の選挙管理委員会の流れを説明する。
 - (6)2月2日理事会は2月18日(木)の開催予定。
7. 会計部 渡邊部長

| 12月末締会計報告 | | 会費納入状況 | |
|-----------|------|--------|------------|
| | | 12月 | 累計 |
| 法人 | 116社 | \$ | 98,117.50 |
| 個人 | 235名 | \$ | 8,240 |
| 準会員 | 25名 | \$ | 480 |
| 合計 | | \$ | 106,837.50 |

(1)年会費の未納法人はあと5社となった。早めの回収を図りたい。
 (2)財政運営を考慮し、2010年度の各部予算を2月中旬までに取りまとめたい。
 (3)保険手数料月額5ドルと、準会員会費20ドルの見直しを検討中。
- III. 選挙管理委員会の設置について 立花総務部長
 - (1)会則第9条に基づき、会長より以下7名に選挙管理委員の嘱託が行われた。
 立花留義、岩中守正、大塚久則、笹山園美(以上4名理事より選出)、鈴木徹、比嘉勉、小林高人(以上3名理事以外より選出)
 - (2)第1回選挙管理委員会を1/21(木)午後4時より、第2回を1/29(金)午前9時より開催予定。
- IV. 総領事館より 清水首席領事
 新型インフルエンザ集団接種について、領事館より案内を発信している。
- V. その他
 ハイチ大地震被災への寄付募金先等については、追ってホームページにて会員の皆様へご案内する。

書記:立花 留義

【広告】

在ハガツニャ日本国総領事館からのお知らせ

~在外選挙制度のお知らせ~

在外選挙では、国政選挙(衆議院議員選挙及び参議院議員選挙)に投票することができます。本年夏に予定されている参議院議員通常選挙では、比例代表選挙及び選挙区選挙に投票することができます。

在外選挙で投票をするためには在外選挙人名簿への登録申請をして、あらかじめ在外選挙人証を取得していただく必要があります。在外選挙人証をお持ちでない方は、お早めに総領事館において登録申請をお願いします。

1. 登録資格

- (1) 満20歳以上の日本国民であること。
- (2) 当総領事館の管轄区域(グアム島、北マリアナ諸島)内に引き続き3か月以上お住まいの方(※)。

※ なお、3か月未満の方でも登録申請が出来るようになりました。3か月住所要件を満たしていない場合、総領事館では申請書を一旦お預かりし、3か月経過時に改めて住所を確認した上で、手続きを再開することとなります。

2. 申請の際に持参していただく書類

(申請者ご本人による申請の場合)

- (1) 日本国旅券
 旅券が提示出来ない場合は、運転免許証、グアムID、グリーンカード等の顔写真付きの身分証明書の提示をお願いします。

- (2) 当館管轄区域内に居住していることを確認できる書類
 ○申請の時点で管轄区域内に引き続き3か月以上居住されている方:
 住宅賃貸借契約書、居住証明書、住民登録証、公共料金の請求書等。ただし、在留届を在外公館に3か月以上前に提出済みの場合は不要です。
 ○申請時に管轄区域内の居住期間が3か月未満の方:
 申請時の住所を確認できる書類。
3. 登録申請先となる選挙管理委員会
 原則として、日本国内の最終住所地の市区町村選挙管理委員会です。
4. 注意事項
 (1) 日本国内で転出届を提出されていない方は、各市町村役場で手続きをお願いします。
 (2) 在外選挙人証の交付は、概ね2~3ヶ月後となります。

【お問い合わせ】

在ハガツニャ日本国総領事館(領事班)

電話:646-1290 FAX:646-1490

メール: infocgj@ite.net

人事関係ちよつといい話

～その1:社員の成績を左右させる5大要素～

社員の能力や成績を向上させるには、本人の努力だけでは不十分。会社が5つの要素を管理し維持しなければ進展や成長はやがて停滞します。要素の一つだけでも欠落すると、その道のりは困難を極め、最大の可能性にめぐり合うことはできません。その5大要素とは：

(1) 人材教育・トレーニングの継続：

現代社会の変貌は著しく、社員の経験や判断だけでは力不足。必要とする正しい知識を与え、変化に対応できる能力を伸ばす人材投資を。教育は、社員の出来が悪いから与えるのではなく、先に与えて出来るように育てる為のもの。管理職者は人事管理知識の基本を学び、人事部に判断を任せっぱなしにするのはやめましょう。今年、社員に何を教育すべきですか？

(2) 一般社員の努力：

自分が無知である部分・足りない部分を認識できる能力と、学ぶ事に積極的な態度が大切。率先して意見や対策を提案する一方、忠実に指示に従う能力や順応性も持ち合わせていることが求められます。上司や同僚から注意や指摘を受けることに過剰反応しない強さを持ち、落ち着いて話が出来る能力を伸ばせば、大きな成長がのぞめます。態度・能力・実践のバランスが主軸。

(3) 上司の努力：

部下を育てることは至難の業。完璧な社員の入社を夢に見たり、問題社員が辞めるのを待つのは時間の無駄。問題を直視し、徹底して自他を育てる姿勢に切り換えを。根気よく教え、改善や良い結果を見たら直ちにほめ、変化や低下に気づいたら原因を調べ、注意や改善のサポートを。現場に足を運び観察。フィードバックは早めに内密に正直に丁寧に伝えましょう。

(4) 安全・公平な環境：

安全で生産性のある環境を提供するのは会社の責任。良い社員が去ってしまう原因となる威嚇・不平等・不公平・差別・特別扱い・暴力・ハラスメントを許さないこと。その教育を行ない、就業規則に明記し、予防対策を万全に。人種、肌の色、性別、年齢、出身地、宗教、婚姻関係、障害等に関する差別や特別扱いの違法性を全社員に教え、素早い対処を。

(5) 人事考課：

人事考課はボーナスや昇給の目安として使うための単なる点数表ではなく、社員の能力や技能を高め、より良い成果を出せるようデザインし、将来の向上をはかる為の計画書であり、成績表でもあるのです。

- ・考課対象項目が抽象的で、解釈があいまいで困っていませんか？
- ・評価基準が4段階以上に設定されていませんか？
- ・人事考課の改善が必要では？

伊藤敏江 MOTIVA TRAINING&CONSULTING

2009年度 日本人会 名簿追加のお知らせ

【法人会員】

P10 DELOITTE TOUCHE TOHMATSU
Sugiyama Keiko (杉山 慶子)

P12 ERNST & YOUNG LLP
Konnai Jun (近内 純)



ガムで母乳育児



2009年8月27日に Sagua Managu で長男の瑛大（えいた）を出産しました。私が最初につづった壁は「母乳」でした。Sagua Managu では、日本同様に母乳育児を推奨していましたが、私は母乳があまり良く出なかったため、Breast Feeding Session に参加したり、母乳が出やすくなるハーブティーを試したりと努力をしなければなりません。結局、母乳だけでは足りず、粉ミルクとの混合で育児をすることに落ち着きました。最初は粉ミルクをあげることに罪悪感で落ち込む日々を過ごし、「悪いお母さん」のような気がして医者 앞에서泣き出したこともありましたが、医者からは「少しでも母乳をあげるようがんばっているのだから、あなたは母乳育児をしているのよ。」と言われ、とても楽になりました。以来今日まで、母乳と粉ミルクで長男を育てています。



そんな「母乳」で悩んでいた時に出会った方々がいます。それは、Ohana Island Care で Doula (ドゥーラ) *をされている Roni さんと、Island Family of Micronesia-Association for Perinatal Support で母乳カウンセリングをされている Rhonda さんです。Roni さんは自然療法を推奨されていて、ハーブや漢方の知識がある方です。自然分娩・自宅出産・妊婦マッサージ・ヨガ・不妊治療などを行っており、私は何度も母乳の相談や赤ちゃんの睡眠について無料で相談に乗ってもらいました。また薦めてもらった Nursing Tea を購入し毎日飲んでいました。Rhonda さんは、母乳カウンセリングの資格を持っており、ボランティアで自宅まで来てくれます。パレオで出来たハンドメイドの華やかな Island Sling を販売しており、使い方のアドバイスまでもらいたく大変助かりました。Ohana Island Care や Island Sling の話をすると知らない方が多いのですが、とても助けになるのでご紹介させていただきました。

分からない事だらけの5ヶ月間、色々な人に相談に乗ってもらい、初めての育児もどうにか頑張ってきた。これから出産される方、最近出産された方、私の話が少しでも役に立つと嬉しいです。

最後に息子自慢をさせていただくと、いつも笑顔なことと髪の毛が芝生のようにフサフサなことです。会う人みんなに幸せを配るエンジェルのようなようです。新米ママは、これからも元気いっぱい頑張ります。

*Doula (ドゥーラ) とは、出産する母親やその家族を支援する出産経験のある女性のことを指します。陣痛から出産まで、妊婦の母親のような立場で妊婦とその家族をサポートする分娩支援や出産後、家族が新生児を「家族の一員」として迎え入れ、スムーズに新しい生活を送るためのサポートをする産後支援をします。



Ohana Island Care: (671)489-9642 / OhanaIslandCare@guam.net
Island Family of Micronesia-Association for Perinatal Support:
(671)687-6722 / lislandfamilies@hotmail.com



新川 千栄子

自衛艦「むろと」と出会う

過日、本校生（125名、教員9名、保護者ボランティア11名）は、アメリカ海軍基地のあるアプラ港周辺見学の校外学習に出かけた。

先導してくれた警察車両は、ちょうど日本の自衛艦「むろと」が停泊する港へ案内してくれ、本校生と「むろと」乗組員との交流が始まった。

自衛隊員による手旗信号、ラッパ吹奏、基本的なロープの結び方、防火着用競争等を披露、その後昼食にカレーが提供された。

その隊員の皆さんの親切に、低学年は絵付きの礼状を、高学年はそれぞれ礼状を書いた。その一部をご紹介します。

グアム補習授業校 校長 山上 幸男

小学2年 笠松 勇希

むろとのみんなへ 大きいむろとは、すごかったです。大きいだけでなくせもたかかったです。それから、カレーおいしかったです。ありがとうございました。

小学4年 ダビットソン アリサ

自衛隊の皆さん、私達のためにいろいろ準備をしてくださってありがとうございました。ふだん体験できないことをわかりやすく説明していただいて、とても感謝しております。お兄さん達はかっこいいし、カレーもとてもおいしかったです。来年もまた来てください。

小学5年 梅田 律生

「むろと」の皆さん、ぼくたちにいろいろなことを教えてくれてありがとうございました。ぼくが、一番印象に残る出来事は手旗信号です。なぜなら、ひらがなは五十音もあるのに、旗で表すのはむずかしいと思っていたからです。ぼくだったら、たくさん練習しないとできないと思いました。

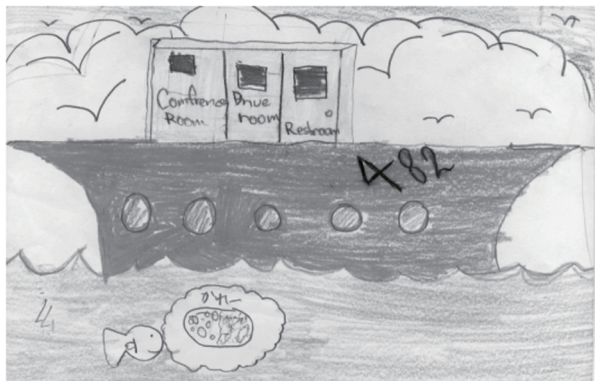
ぼくが、一番うれしかったのは、西野さんが自衛隊のことを親切に話してくれたことです。ぼくが、西野さんに「自衛隊のお仕事は楽しいですか」と聞いたら、「楽しいです」と答えてくれました。

だからぼくは、もしサッカー選手になれなかったら、自衛艦になるのもいいかも知れないと思いました。

これからも日本のため、ぼくたちのためにがんばってください。



1年 松下 範奈



3年 テノリオ 紫依羅



3年 ブラガ サラ



3年 山本 野英留



3年 マーゲス ケンジ

グアム補習授業校 入学説明会

グアム日本人会は2010年度新入園の幼児、新入学の児童・生徒を対象にした入園・入学説明会を下記の通り行ないます。

日 時：2010年2月27日（土）午後12時45分～1時30分

場 所：補習授業校会議室

対 象：プリスクール：

2004年4月2日～2005年4月1日に生まれたお子様

小学部1年生：

2003年4月2日～2004年4月1日の間に生まれたお子様

お問い合わせ：補習授業校 734-8025

お願い：*「2010年度の入園・入学説明会」へご参加される場合、予めお名前等をご連絡ください。

私は酒呑みだ。だから酒呑みに優しい。そして店で酒をたしなむ客には好意を寄せてしまう。。。と言うより親近感を感じてしまう。しかしローカル客が殆どの私の店では酒は余り出ない。勿論呑む人がいないと言う訳ではないが、刺身やら巻き寿司が沢山出る割には酒の類はあまりでない。グアムの人は余り晩酌をしないのだろうか。そこで気になって調べてみたら「晩酌」と言うのはどうやら日本独自の文化らしい。何を言う、欧州では食前にシェリー、食事に合わせてワインを替え、そして食後にはデザートワインを嗜むし、韓国人には杯を重ねる酒豪も多い、と反論する御仁もいらっしゃるかも知れない。しかしフランスではあくまでも料理がメインで、ワインなどはそれに合わせるのが儀儀。

又私自身韓国には晩酌があると思っていたのだが、「月刊 酒文化」(2006年2月号)によると「韓日辞典」で「晩酌」と引くと「パンジュ=食事の時に飲む少量の酒」となっているという。つまり、先ず乾杯だけし、白米も含めてしっかり食べ、そして食べ終わってから本格的に飲むというのが習慣らしい。つまり食事と酒は全く別物。それに対して日本

の晩酌は酒をちびりと呑むことが主だ。勿論呑みながら色々なものをつまむが、あくまでも酒が主でつまみが副。関西弁で「つまみ」を意味する「アテ」と言う言葉が「酒にあてがう」という言葉が転じたものだとすることから考えてもわかる。だからどんなに豪勢な刺身の盛り合わせが出ようが、晩酌の文化では主役は酒でつまみは贅沢な脇役にすぎないのだ。そんな酒呑みの勝手な屁理屈だ、と仰しやるかも知れない。いや、実際その通り。しかしまあ、そんな手前勝手な不埒な酒呑みを作りだしてしまうのが美しき日本の晩酌文化なのだ。比してグアムローカルは殆ど韓国式。酒呑みでも食事中はビール1、2本程度に抑え、そして河岸を変えてバーで飲むのがスタイル。だからなかなかレストランでは杯を重ねる姿を見ることが出来ない。それでも個人や民族によって異なる飲酒のスタイルの差を垣間見ることができる。そしてそれを洞察するのはそれなりに面白い(以下次号に続く)。

編集委員 鶴賀 太郎



「今月の顔」 小嶋 真千子さん Vol. 76

今月は、小嶋真千子さんにインタビューです。小嶋さんは日本人会主催のフラダンスクラスの生徒さんで、養老院に慰問され踊りを披露されたりしています。

Q: 先ずは簡単な自己紹介とグアムに来られたきっかけを御聞かせ願います。

A: 生まれも育ちも神奈川県川崎市川崎区です。生家は東海道五十三次の「六郷の渡し」があった六郷橋の袂で橋を渡って東京の大田区まで徒歩5分、横浜へも電車に乗れば10分足らずの便利な場所にあります。名物は光化学スモッグですが(笑)子供の頃よりだいぶ少なくなりました。グアムに参りましたのは2007年の11月です。10月には主人が先



に赴任しておりましたので、当時小学4年生だった息子と2人で、2学期の途中でバタバタと慌しくやって来ました。グアムの地を踏んだのも海外生活も家族3人共に初めて、主人不在の引越しも初めて経験しました。

Q: 以前ブルネイ大使館に勤務されていたと仰っていましたが、何か興味深いお話などお聞かせください。

A: まず、ブルネイはどこにあるかご存知ですか? ご存知の方はかなりのアジア通です。正式にはネガラ・ブルネイ・ダルサラームといえます。東南アジアのボルネオ島の一部、周りをマレーシアに囲まれていて国土面積は三重県とほぼ同じ、そこに約38万人が暮らしています。永くイギリスの保護国でしたが、1984年に独立しました。人口の70%がマレー系、そして中国系が11%で残りが外国人です。公用語はマレー語、国教はイスラム教です。主な産物は石油と天然ガスで輸出額の90%を占め、そのお陰で国民の税金は無く、さらに優秀な生徒はアメリカやイギリスの大学へ無料で留学させてくれます。石油の40パーセントが日本に輸出されていて、日本はブルネイの貿

易相手国第1位。ブルネイにとって日本は重要な国の一つで独立後、東京の品川区に大使館を開設しました。

私は、開設間もない時期にレセプションリストとして3年程勤務しました。当初は、英語力や社会経験が不足していた為いろいろと失敗もしましたし、カルチャーショックの連続でしたが、なかでも一番戸惑ったのは、ブルネイ人外交官達の不可解な行動の数々でした。それがイスラム教の教えによるものだと思えるまでは毎日が???の連続でした。電話の取次ぎの際、電話に出てくれないことがよくありました。

『外出はしていないし、ミーティングも無いのにおかしいなあ。』と思っていました。その原因はイスラムの教えによる一日5回のお祈りにありました。5回のうち2回が昼頃と夕方なので勤務時間に行くこととなります。しかもそのお祈りは中断してはいけないそうです。戒律によりアルコール類は禁止なのでパーティーでも飲物はソフトドリンクを用意します。そのため男女問わずかなりの甘党です。甘いお菓子と一緒にいただく紅茶は、ポットから注がれる段階ですでにたっぷりの砂糖がはいっています。断食明けに開かれたホームパーティーに参加し、気が付いたら体重が2キロぐらい増えていて驚きました。

ところが、カルチャーショックを受けていたのは、私だけではありませんでした。彼らのほとんどが海外生活は初めてで、しかも宗教も言語も違う日本ですから、文化・生活習慣の違いからストレスを感じる事も多く、その様子は手に取るように解りました。トラブルがあると日本人秘書や通訳の方が、丁寧に日本について説明していました。その時には外国に住むって大変なんだと他人事のように思っていました。まさか私も同じ経験をすると、思いもよませんでした。

幸い、グアムとブルネイは共通点が多く、ここで感じるストレスは彼らほどではありません。例えば性格はのんびりしていて、シャイだけどフレンドリー。生活面では子沢山の家庭が多い、料理はスパイスでココナッツを良く使い、家族を大切に大勢で食事を楽しむといったところです。どちらも常夏の島という似た自然環境の影響もあるかもしれません。その為初めての場所なのに、私はなぜかグアムに懐かしさを感じました。

興味深いお話、有り難うございました。紙面で紹介したお話は、残念ながらほんの一部ですが、ブルネイをもっと知りたい方は、お気軽に声を掛けてくださいと、真千子さんは仰っていました。

インタビュー ベントン 都美子

第5回 ウーマンズ・アート展
(Women's Art Exhibit)

3月はWomen's History Monthです。
この月間を記念して、各国々の女性アーティストによる展示が、Upper TumonにあるNissan Infiniti Art Galleryで開催されます。皆さん是非お立ち寄りください。

場所: Nissan Infinity Art Gallery in Upper Tumon
主催: The Guam Council of Women's Club
The Soroptimit International of Guam
日時: 2010年3月5日(金) 18:00~ 21:00
展示品: (例) 絵画、陶器、木目込み人形、生け花、切り絵、キルト、墨絵等、女性により製作されたもの

老人ホームヘルプのボランティア募集のお知らせ

毎週月曜日バリガダにあるセントドミニコ老人ホームに昼食のお手伝いに行っています。ボランティアの内容は、食堂まで車椅子の方々をお連れしたり、一人でお食事が出来ない方のお手伝いをします。

活動時間: 11:30~12:30の約1時間

この時間帯にご都合の良い方、ご一緒にお手伝いしていただけませんか?
またご都合が悪くなった時は、いつでもお休みいただけます。皆様よりのご連絡をお待ちしております。

お問い合わせは、日本人会(646-8066)又は、バル麗子(Tell:632-5322, Cell:987-1432)まで。

ラッテに記事を書いてみませんか?

~ 渉外広報部では以下の記事を募集しています。~

- ・ グアムで見た、聞いた「いいこと、いい話」
- ・ グアムに住んで思う事
- ・ 母や父の思い出又は祖父母の思い出
- ・ 夏休みの思い出
- ・ 暑さも吹っ飛ばす話
- ・ グアムで簡単に出来る料理
- ・ 私のヒーロー、ヒロイン
- ・ 私のペット自慢
- ・ 私の趣味、紹介します!

文字数は1,200字以内、原稿と一緒に写真も掲載できます。皆さんどしどし、お寄せください。

携帯電話でニュースをチェックする場合、いつも最新情報を自分で取りにいかなくちゃいけないから、ちょっと面倒よね。テレビやラジオのニュース番組みたいに、チャンネルを合わせれば向こうから最新のニュースを流してくれるサービスがあったらいいのにね。なんでも、ここ最近サービスを開始した DOCOMO PACIFIC の MAX CHANNEL はまさにそれができるサービスらしいよ。自分でいちいち情報を取りに行かなくても、画面上のテロップに最新情報が流れてくるんだって。基本料も登録料もなしでスポーツやエンタメ情報まで見られるなんて、なんだか面白そうなおサービスだよ。

詳しくは、当社ショップまたはウェブサイトへ <http://www.docomopacific.com>

NTT docomo DOCOMO PACIFIC

※ サービスのご利用にはサービス対応権未が必要となります。

日本人会ホームページ内広告募集!!

協賛企業広告並びに求人広告募集!!月/50ドル(会員価格)
<http://www.jcguam.org/>



編集後記

「昨年11月25日、気象庁は「今冬も暖冬の傾向」と予想を発表した。特に「日本海側の降雪は少ない」とのコメントまでつけたのに、ふたを開けてみれば記録的な積雪。東北、北海道の皆さんはたいへんおもいをされている様子。旭川では、ふつう南極やシベリアでしか見られない霧雪(むせつ、きりゆき)現象まで起きたらしい。ともあれ、寒い季節は寒く、暑い季節はしっかり暑くなければ経済もうまく回らないというもの。過ごし易い季節のグアムに、大勢の方に遊びにきてもらいたいものです。

編集委員 今津 裕輔

Locationfree ロケーションフリー

ロケーションフリーはSONYが自社の出張社員のために開発したもので、インターネットを通じて、日本からリアルタイムに自宅のテレビへ情報を転送。まるでグアムに居ながら東京でテレビを見ているような…静止画像ニュースだけだったワールドカップやゴルフも動画どころか番組そのものが見られます。もちろんNHKも!! 今回限定で40セットを下記にてご奉仕させていただきます。

機器代金 ¥20,000 (代行販売・WEBサイトでのカード決済のみ)
管理料 ¥5,500 (毎月先払い・WEBサイトでのカード決済のみ)
但し、2年契約が前提となります。
設置手数料 \$60 (初回のみ)

2011年地上デジタル波対応!!

お問い合わせは SUGAYA LTD. ヒロまで 787-9892

『養いましょう。甦る力』

トリートメント・メニュー

30分、45分、60分

- ・ 全身指圧
- ・ 足裏ツボ指圧
- ・ ロミロミ(オイルと指圧のコンビネーション)

* サウナ・ジャグジーをご利用のお客は水着をご持参ください。

お問い合わせ、ご予約は 646-2525

営業時間: 午後2:00~深夜12:00



MASA SHIATSU
Sauna & Spa

Since 1975

オンワード・ビーチ・リゾート 3階



ピアマリン コンドミニアム



- 賃貸2ベッドルーム2バス \$1,200~\$1,700 / 月 (年契約の場合) (電気水道ケーブル電話全て別)
- 3ベッドルーム2バス \$1,900~ / 月 (年契約の場合) (電気水道ケーブル電話全て別)
- グアムへの出張に最適な短期滞在2ベッドルーム \$2,400 / 月 (電気水道ケーブル電話全て込み)
- 分譲2ベッドルーム2バス \$180,000~
- 分譲3ベッドルーム2バス \$250,000~

❖ お問い合わせ ☎ 646-7422 松本もしくは山野井まで。
❖ 詳細は www.piahotels.com/rent をご覧ください。

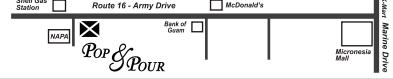
POP & POUR

リキュール、ワイン専門店 **ポップ & ポー**
HOME OF PREMIUM WINES AND SPIRITS

今回ご紹介するリキュールは **BAILEYS(ベアリース)**。
アメリカ本土を中心に大人気なのがこのベアリース。日本ではまだまだカル
アミルクのほうがある有名ですが、味は **クリーミー** な甘い **リキュール**。食後の
デザートとして、コーヒーにまぜて、アイスクリームのトッピングなんかに
OKです。もちろんアルコールが入ってますので大人用です。
チョコミント、**キャラメル味** など加わってさらにおいしくなりました。

グアムで一番種類の豊富なワインストアです。その他、ビール、リキュール、ワインアクセサリ
など多数取り揃えております。ギフト用ラッピングセットなども承っております。是非一度お立ち
寄りください。

営業時間 10時~20時(月~金)
10時~18時(日曜日)
電話 637-WINE (9463)



TOTO

ウオッシュレット

米国向け
115ボルト仕様
変圧器 不要!!

取り付けは、ドライバー1本で簡単。
その他、東陶製品、空調機などの
修理・サービスなど承ります。
お気軽にお問い合わせ下さい。

Port Enterprises (Guam) Inc. dba: DAIKIN
TEL: 646-6722 / 1722, Fax: 646-4878
Cell: 687-0085 (後藤) E-mail: port@kuentos.guam.net

NANBO
INSURANCE
Peace of mind.

P. O. Box 2980
Hagatna, Guam 96932
Tel: (671) 477-9754
FAX: (671) 477-2315

今年、新しいグアム10年の
幕開けです。
ナンボーは、大きく変わる
とするグアムで、皆様を
テクトする個人保険と多彩な
企業保険のニーズに誠意を
持つてお応え致します。

オンワード特製チーズケーキ始めました!



全て手作りのチーズケーキです。オン
ワード自慢の高橋シェフが作る、
特製チーズケーキは、
ベイビューラウンジで販売
しております。しっとりとした甘さ控えめ
のチーズケーキはコーヒーや紅茶にも
良く合います。

お持ち帰りも可能ですので是非お立ち寄りください。



ご予約・お問い合わせ
TEL: (647)7777 (内線4413)

あなたのために、ご家族のために フロによる歯科治療

私達「ハファデイファミリーデンタルPC」
スタッフにぜひ一度ご相談下さい。
一人一人の状態に合ったアドバイス・治療を
いたします。

Yas Takenaka, DDS
General Dentist

Victoria Cheng, DMD
Children's Specialist

David Marutani, DMD
General Dentist



Phone: (671)649-7851/52
タムニング、ITCビルディング
104号室 (ロビー階)
営業時間: 8~17時(月・水・金・土)
9~18時(火・木)



東京マートのおすすめ

早いもので、もう2月です。2月の旬というと、カブ、春菊、長ネギ、にんじん、
などなど、お魚でいうと、あんこう、ぶり、ひらめ、かれい、などでしょう。全て、東京
マートで揃うという訳ではありませんが、出来る限り、旬の商品を皆様の食卓
にお届け出来るよう、頑張っています。

*東京マートブランド米 コシヒカリ \$31.99/sk
*にんべん花かつお \$4.99/pk

通常の火曜日、金曜日の入荷はもちろん、水曜日の福岡からの入荷も充実さ
せ、より新鮮な食材のご提供を目指しております。

今月も皆様のご来店を心よりお待ち申し上げております。店長
東京マート 646 - 6615 月~土 10:00am ~ 8:30pm
URL: <http://www.spej.co.jp/tm> 日 10:00am ~ 6:30pm

DIVING

グアムの海をもっと楽しもう!!

グアムにいる間にダイビング・ライセンスを取得してみませんか!

..... グアムにお住まいの皆様限定スペシャル料金

体験1ビーチ&1ポートダイブ(10:30~16:30) 65ドル
体験1ビーチダイブ(8:30~10:30又は10:30~12:30) 35ドル
ライセンス取得コース(8:30~17:30 x 2日間) 175ドル
(上記コースには器材レンタルが含まれます)
2ポートダイブ*ライセンスをお持ちの方(8:30~13:30) 50ドル
3ポートダイブ*ライセンスをお持ちの方(8:30~16:30) 80ドル
1ビーチ&1ポートダイブ*ライセンスをお持ちの方(10:30~16:30) 60ドル
(器材レンタルは別料金になります)

詳しくはお電話又はメールにてお気軽に
☎ 688-1163 or guam@s2club.net
<http://www.s2club.net/guam/index.html>
S2 CLUB GUAM



・所在地: ITCビル2階210号室・住所: P. O. Box 7962 Tamuning, Guam 96931・Tel: 646-8066・Fax: 646-8067・Eメール: jpclub@teleguam.net
2010年1月 第9号 2010年1月10日 発行 発行責任者: 鳥越 保秀/編集委員長: 岩中 守正